

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Donnerstag, 15. Dezember 1988, Nachmittag
Jeudi 15 décembre 1988, après-midi

15.00 h

Vorsitz – Présidence: Herr Iten

**Geldwäscherei.
Persönliche Vorstösse
Recyclage d'argent sale.
Interventions personnelles**

Ablauf der Debatten

A. Vorstösse aus dem EJPD

1. Urheber der Vorstösse
2. Antwort(en) des Bundesrates
3. Diskussion
4. Erklärungen der Interpellanten
5. Abstimmung über Motion 88.811

B. Vorstösse aus dem EFD

1. Urheber der Vorstösse
2. Antwort(en) des Bundesrates
3. Diskussion
4. Abstimmungen

Déroulement des débats

A. Interventions relevant du DFJP

1. Auteurs des interventions
2. Réponse(s) du Conseil fédéral
3. Discussion
4. Déclaration des interpellants
5. Vote sur la motion 88.811

B. Interventions relevant du DFF

1. Auteurs des interventions
2. Réponse(s) du Conseil fédéral
3. Discussion
4. Votes

Präsident: Ich orientiere Sie über den Ablauf der Debatten. Wie Sie aus dem ausgeteilten weissen Blatt ersehen, haben wir die einzelnen Vorstösse nach Themen bzw. nach Departementen aufgeteilt. In einem ersten Paket, unter A, behandeln wir die Vorstösse aus dem EJPD. Unter B behandeln wir die Vorstösse aus dem Finanzdepartement. Der Ablauf wäre wie folgt:

Unter A begründen zunächst die Sprecher der Interpellationen bzw. der Motionär den Vorstoss. Nach Reglement haben sie hierfür 10 Minuten Zeit.

Danach hat der Bundesrat das Wort zur Beantwortung dieser vier Vorstösse. Nachher erfolgt die Diskussion in Form einer allgemeinen Aussprache zu allen vier Vorstössen, und zwar wiederum gruppiert, zunächst die Fraktionssprecher mit 15 Minuten, dann die Einzelsprecher mit 5 Minuten.

Nach Abschluss der Diskussion erklären die Interpellanten, ob sie von der Antwort des Bundesrates befriedigt sind. Sodann erfolgt die Abstimmung über die Motion.

*A. Vorstösse aus dem EJPD
Interventions relevant du DFJP*

88.812

**Dringliche Interpellation
der sozialdemokratischen Fraktion
Geldwäscherei**

**Interpellation urgente
du groupe socialiste
Recyclage d'argent sale**

Wortlaut der Interpellation vom 29. November 1988

Ist der Bundesrat bereit, der soeben eingesetzten zehnköpfigen Expertenkommission auch folgende Massnahmen gegen die Geldwäscherei vorzuschlagen?

1. Gelder und deren Ersatzwerte, die aus kriminellen Handlungen im In- oder Ausland stammen, sind von Gesetzes wegen einzuziehen. Dieser Einzug ist nach verwaltungsrechtlichen und nicht nach strafrechtlichen Grundsätzen auszugestalten. Daher ist die Herkunft der Vermögenswerte im Zweifelsfalle durch den Betroffenen nachzuweisen.
2. Wer diesen Einzug fahrlässig oder vorsätzlich erschwert, wird bestraft, auch wenn er als Unternehmung handelt.
3. Jedermann, also Banken, Finanzinstitute, Treuhänder, die PTT, Rechtsanwälte, ist zu verpflichten, bei zweifelhaften Geschäften die wirtschaftlichen Hintergründe abzuklären. Es sind Sanktionen und die entsprechende Aufsicht vorzusehen.

Texte de l'interpellation du 29 novembre 1988

Le Conseil fédéral est-il disposé à proposer également à la commission de dix experts qu'il vient d'instituer la mise en oeuvre des mesures suivantes:

1. Les sommes d'argent en espèces et leur contre-valeur qui proviennent d'infractions commises en Suisse ou à l'étranger doivent être saisies de par la loi. Cette forme de saisie sera régie par les principes du droit administratif et non par ceux du droit pénal. L'origine des avoirs devra donc, en cas de soupçon, être prouvée par la personne concernée;
2. Celui qui, par négligence ou intentionnellement, entrave la saisie sera puni, même s'il s'agit d'une entreprise;
3. Toute personne, qu'elle fasse partie du personnel d'une banque, d'une société financière, d'une fiduciaire ou des PTT, ou encore qu'il s'agisse d'un avocat, est tenue de demander des renseignements lorsqu'une opération lui paraît suspecte. Il y a lieu de prévoir des sanctions ainsi qu'une surveillance adéquate.

Sprecher – Porte-parole: Leuenberger Moritz

88.809

**Interpellation
der grünen Fraktion
Libanon-Connection. Geldwäscherei
Interpellation du groupe écologiste
Liban-Connection. Recyclage d'argent sale**

Wortlaut der Interpellation vom 29. November 1988

Im Zusammenhang mit der Geldwaschaffäre der Libanon-Connection bitten wir den Bundesrat um die Beantwortung folgender Fragen:

1. Ist der Bundesrat bereit, in dieser Angelegenheit für eine neutrale, umfassende und speditive Abklärung zuhanden der Oeffentlichkeit zu sorgen?

2. Ist er der Meinung, dass Frau Bundesrätin Kopp von allen, mit dieser Affäre zusammenhängenden Geschäften entlastet werden muss, damit jeder Kollusionsverdacht vermieden werden kann?

3. Was hat der Gesamtbundesrat in dieser Sache bis heute unternommen, und welche Schritte muss er noch einleiten?

Texte de l'interpellation du 29 novembre 1988

Dans le cadre de l'affaire de recyclage d'argent sale (Liban-Connection), nous prions le Conseil fédéral de répondre aux questions suivantes:

1. Le Conseil fédéral est-il prêt à fournir rapidement au public une explication objective et complète sur cette affaire?

2. Est-il lui aussi d'avis que Madame la Conseillère fédérale Kopp doit être déchargée de tout ce qui, de près ou de loin, a un rapport avec cette affaire, afin de prévenir tout soupçon de collusion?

3. Qu'est-ce que le Conseil fédéral dans son ensemble a entrepris à ce sujet jusqu'à présent, et quelles sont les mesures qui lui restent à prendre?

Sprecherin – Porte-parole: Frau Bär

88.810

**Interpellation Salvioni
Kriminelle Gelder. Wäscherei**

**Interpellanza Salvioni
Fondi patrimoniali di origine criminosa.
Riciclaggio**

**Interpellation Salvioni
Fonds d'origine criminelle. Recyclage**

Wortlaut der Interpellation vom 29. November 1988

Ich stelle dem Bundesrat folgende Fragen: Will er nicht die Statistik erstellen lassen, die in der Anfrage vom 8. Oktober 1986 erbeten worden ist? Hält er es nicht für angebracht, eine Reihe organisatorischer Massnahmen zur besseren Bekämpfung krimineller Finanzgeschäfte vorzuschlagen? Gedenkt er nicht, insbesondere auf folgende Forderungen einzutreten:

- Aufnahme der Sorgfaltspflicht ins Bankengesetz;
- Sicherstellung der schnellen und vollständigen gegenseitigen Information zwischen den Gerichten und der Eidgenössischen Bankkommission. Die beteiligten Institutionen sind gegenüber Dritten an das Amtsgeheimnis gebunden.

- Schaffung einer operativen Koordinationszentrale gegen Drogenhandel und gegen Transaktionen von Geldern aus strafbaren Handlungen für alle Fälle nationalen und internationalen Ausmasses;

- Einführung einer Strafbestimmung über die kriminelle Gruppe, die in unserer Strafgesetzgebung fehlt, während sie in der Gesetzgebung der ganzen übrigen westlichen Welt enthalten ist?

Diese Neuerungen sollen jedoch die Einführung des Artikels über die Geldwäscherei, der zur parlamentarischen Behandlung bereit ist, nicht verzögern.

Testo dell'interpellanza del 29 novembre 1988

Chiedo al Consiglio federale se non ritiene di far allestire la statistica chiesta con l'interrogazione dell' 8 ottobre 1986. Chiedo inoltre al Consiglio federale se non ritiene di proporre una serie di misure organizzative intese a più efficacemente combattere le attività finanziarie connesse con crimini e in particolare se non ritiene tener conto delle seguenti esigenze:

- inserimento dei principi della convenzione di diligenza nella Legge sulle banche;

- organizzazione di un flusso di informazioni rapido e completo tra le magistrature e la Commissione federale sulle banche, essendo tutte queste istituzioni vincolate al segreto d'ufficio verso i terzi;

- costituzione di un nucleo operativo centralizzato di coordinamento contro i traffici di droga e i traffici di denaro proveniente da reati per i casi di dimensione nazionale o internazionale;

- introdurre il reato di associazione per delinquere che manca nella nostra legislazione penale, mentre è presente in tutte le altre legislazioni del mondo occidentale.

Queste innovazioni non devono comunque ritardare l'introduzione dell'articolo sul riciclaggio già pronto per la discussione in parlamento.

Texte de l'interpellation du 29 novembre 1988

Je demande au Conseil fédéral de dire s'il n'a pas l'intention de faire établir la statistique réclamée par ma question du 8 octobre 1986. J'aimerais en outre savoir si le Conseil fédéral n'estime pas devoir proposer toute une série de mesures spéciales destinées à combattre plus efficacement les activités financières liées à des crimes et, en particulier, s'il ne pense pas qu'il faille tenir compte des exigences suivantes:

- introduire dans la loi sur les banques les principes de la convention de diligence;

- organiser un échange d'informations à la fois rapide et complet entre les magistratures et la Commission fédérale des banques, lesdites institutions étant tenues au secret d'office à l'égard des tiers;

- constituer un noyau opérationnel centralisé de coordination pour lutter contre tous trafics de drogue et d'argent provenant d'activités criminelles, sur le plan national ou à l'échelle internationale;

- introduire le délit d'association de malfaiteurs dans notre législation pénale, où il fait défaut, contrairement à ce qu'on trouve dans les autres législations du monde occidental.

De toute façon, ces innovations ne doivent en aucun cas retarder l'introduction de l'article sur le recyclage de l'argent sale, qui est déjà prêt pour les débats au Parlement.

Mitunterzeichner – Cofirmatari – Cosignataires: Cavadini, Petitpierre, Pini (3)

88.811

**Motion Cavadini
Bekämpfung des Drogenhandels
Lutte contre le trafic de stupéfiants**

Wortlaut der Motion vom 29. November 1988

Ich beantrage dem Bundesrat,

1. bei der Bundesanwaltschaft und in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen einen Dienst zur Bekämpfung des Drogenhandels zu schaffen, indem er dem bereits vorhandenen Minidienst mehr Aufgaben sowie mehr Personal zuweist, das in der Drogenfahndung spezialisiert und über die finanziellen Aspekte des Drogengeschäfts auf dem laufenden ist;

2. auf nationaler Ebene eine Datenbank für den Bereich Drogen einzurichten, die den kantonalen Behörden zur Verfügung steht; diese Datenbank sollte alle von den kantonalen Behörden gesammelten Daten aufbewahren;

3. das Bundesamt für Polizeiwesen und die kantonalen Organe der Strafrechtspflege zu verpflichten, dieser Datenbank sämtliche Angaben über die Fälle von internationalem Drogenhandel und die Fälle von damit verbundener Geldwäscherei zuzuführen.

Interpellation der grünen Fraktion Libanon-Connection. Geldwäscherei

Interpellation du groupe écologiste Liban-Connection. Recyclage d'argent sale

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1988
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	88.809
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	15.12.1988 - 15:00
Date	
Data	
Seite	1871-1872
Page	
Pagina	
Ref. No	20 016 937

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.